

Fëscher, Jeeër an Hondstrënn





Organe officiel de la
Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du
Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.

Sous le Haut Patronage
de Son Altesse Royale le Grand-Duc

Adresse Postale:

Bureau: 15, rue de l'École • L-9167 Mertzig
Tél.: 26 88 09 88 • Fax: 26 88 09 89
E-mail: info@fshcl.lu
Internet: www.fshcl.lu • www.juegd.lu

Président:

Jo Studer
Boîte postale 1771 • L-1017 Luxembourg
Tél.: (+352) 49 89-1
E-mail: stj@provencale.lu

Vice-présidents:

Marc Reiter
1, Zanerknupp - L-9170 Mertzig
Tél.: (+352) 88 81 12-1
E-mail: marcleiter@erg.lu
Georges Rinnen
2, route de Bastogne - L-9706 Clervaux
Tél.: (+352) 92 97 01
E-mail: georges.rinnen@rinnen-clervaux.com

Secrétaire général:

Richard Frank
25, Latterbach • L-9170 Mertzig
Tél.: (+352) 621 191 999
E-mail: richard.frank@education.lu

Comité de rédaction:

Rédacteur responsable: Luc Bohler
15, rue de l'École • L-9167 Mertzig
Tél.: 26 88 09 88 • GSM: 621 294 453
Fax: 26 88 09 89 • E-mail: info@fshcl.lu
Richard Frank, Georges Jacobs,
Laurent Metzler, Guy Schank, Monique Weber

Comptes de la FSHCL:

CCPLLULL LU68 1111 2167 0103 0000
BGLLLULL LU91 0030 8232 6358 0000
CCRALULL LU53 0090 0000 0500 6382
BCEELULL LU65 0019 1755 6404 6000
BILLULL LU29 0027 1717 5613 8200

Compte Assurance - rabatteurs:

CCPLLULL LU60 1111 2142 8007 0000



Organe officiel de la Fédération
Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs
a.s.b.l.

placée sous le Haut Patronage de S.A.R.
le Grand-Duc Jean de Luxembourg †

Adresse Postale:

47, rue de la Libération • L-5969 Itzig

Président: Jos Scheuer

29, rue Maximilien
L-6463 Echternach
jos.scheuer@flps.lu

Rédaction Fëscher:

Claude Strotz, coordinateur responsable
Claudine Weber, graphiste
fjh@flps.lu

Section Compétition:

Président: John Grün
Secrétaire: John Grün
competition@flps.lu

Section de Compétition Dames:

dames@flps.lu

Section Pêche en Mer:

Président: André Biver
Secrétaire: Gilbert Zangerlé
mer@flps.lu

Section Pêche à la Mouche:

Président: René Kleman
Secrétaire: Claude Strotz
mouche@flps.lu

Section Jeunes:

jeunes@flps.lu

Bureau de la FLPS:

47, rue de la Libération • L-5969 Itzig
Tél.: 36 65 55
secretariat@flps.lu
www.flps.lu

Heures de bureau:

Lundi, mercredi, vendredi: 9h00-12h00

CCPLLULL: LU84 1111 0095 0192 0000

BCEELULL: LU93 0019 5300 0148 6000

Secrétaire fédérale:

Mme Joëlle Braun

Rédaction Internet:

Claude Strotz • webmaster@flps.lu



Organe officiel de la Fédération Cynologique
Luxembourgeoise (A.s.b.l.) (F.C.L.)
Membre de la Fédération Cynologique
Internationale (F.C.I.)

Adresse Postale:

FCL - B.P. 69 - L-4901 Bascharage

Président honoraire: Jacques Mersch †

Présidente honoraire: Mme Gitty Schwab

Président: Raymond Jung

Secrétaire Général: Serge Messenger

Tél. 50 28 66
E-mail: fcldogoffice@gmail.com
Internet: fcl-dog.lu

Comptes de la FCL:

CCPLLULL LU70 1111 0324 9702 0000

BGLLLULL LU69 0030 7513 9769 0000

Gérant du Livre des Origines

Luxembourgeois (L.O.L.): Raymond Jung

Compte du L.O.L.:

CCPLLULL: LU93 1111 0061 5039 0000

Membres de la FCL:

Centrale du Chien d'Agrément et de Compagnie (CCAC)

Président: Raymond Jung • Tél.: 31 40 61

Présidente honoraire: Mme Gitty Schwab

Secrétaire: Serge Messenger • Tél.: 621 222 999

24 rue de la Déportation • L- 8021 Strassen
www.ccac.lu

Centrale du Chien de Chasse (CCC)

Présidente: Malou Grasges

B.P. 84 • L-8501 Redange

Tel. 621 705 246

E-mail: ccc@jagdhunde.lu

Internet: www.jagdhunde.lu

Centrale Luxembourgeoise du Sport pour Chiens d'Utilité (CLSCU)

Président: Mondot Jos

Vice-président: Jost Steve

Secrétaire: Luis Celia

E-mail: clscu.vr@gmail.com

Caissière: Remacle Alice

Inhaltsverzeichnis

Jeeër

Editorial	5
Bericht über die 19. Ordentliche Generalversammlung	7
BLEISER COURTS 2022	13
Berichte über die Sitzungen des Comité Central	19/21
Berichte über die Sitzungen des Comité Directeur	22/23/25
Petition n° 2342	25
ANF-News	26-27
Generalversammlung Sektion lechternach	28
Tréppeltour vun der lechternacher Jeeërsektion	28
Vum Bësch op den Dësch – Bëschburger	29

Fëscher

D'Wuert vum President	31
Bottom down	
Aus dem Verbandslieden	32
Bericht zur Sitzung des Engeren Zentralvorstandes	
Aus de Veräiner a Sektioneen	33-34
Homologationen fir Welt- an Europameeschterschaften 2022	
Section Mer – Coupe Aquazoopêche	
Praktisches fir de Fëscher	35-37
Der Wurm beim Angeln / Tipps und Tricks ...	
Eis Baachen a Flëss	38-42
Kuerze Bericht aus dem Conseil supérieur	

Hondsfrënn

FCL Deck- Wurfmeldungen bis 29.05.2022	43
101st International Dog Show	44
102nd International Dog Show	48
Chers amis du chien	51
CCC JP fir Däitsch Wachtelhonn	52
Verbandjugendprüfung (VJP) 2022	53
D'Susi an de Moschert-Eemer – Challenge!	54
Auslandsresultater	54

Périodique bimestriel

de la Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du
Grand-Duché de Luxembourg, de la Fédération
Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs et de la
Fédération Cynologique Luxembourgeoise

Tirage: 7.000

Prix de vente: 2,23 €

Régie publicitaire: Luc BOHLER

15, rue de l'École • L-9167 Mertzig

Tél.: 26 88 09 88 • GSM: 621 294 453

Fax: 26 88 09 89 • E-mail: info@fshcl.lu



Layout: „Fëscher“: Claudine Weber

„Jeeër an Hondsfrënn“: Yvette Rehlinger

Impression: PRINTING ossa

Les opinions exprimées dans cette revue n'engagent
que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent
pas nécessairement les vues des Fédérations. Les
consultations ou avis d'ordre juridique donnés par
les Fédérations n'engagent pas leur responsabilité.

Les textes peuvent être reproduits à condition que la
source soit mentionnée.



No 3 – Juin 2022

Photo couverture: Eugène Reiter

Clôture de rédaction du no 4/2022
lundi 25 juillet 2022



Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs a.s.b.l.

Placée sous le Haut Patronage de S.A.R. le Grand-Duc Jean de Luxembourg

Rédaction : Jos SCHEUER, Claude STROTZ • e-mail : fjh@flps.lu



D'Wuert vum President



Bottom down

Bottom down, – Von Oben nach Unten:

Eine Maxime, die von der Politik eher mit vorgehaltener Hand ausgesprochen wird. Sie bestimmt nämlich das Vorgehen von Autokraten und sichert das Überleben von Diktaturen, es sei denn, „die von unten“ bekämen die Oberhand.

„Bottom down“ gibt es selbstverständlich auch in Demokratien, deren „Volksnähe“ allerdings politisch abgesichert ist durch die Existenz von Parlamenten, welche sich aus der fairen Wahl von Volksvertretern ergeben haben. Das Volk wählt dabei seine Vertreter, welche zu Gesetzgebern werden. Die Gesetzestexte werden von einem Kontrollorgan, dem Staatsrat geprüft auf ihre Verfassungskonformität. Die Abgeordnetenkammer stimmt darüber ab und der Großherzog unterschreibt. Die Regierung mit den Ministern und den Verwaltungen führt aus. Sie setzen sozusagen in „Musik“ um in Form von Reglementen und zwar „Von Oben nach Unten“, wenn kein offener, ehrlicher Dialog oder bestanden hat zwischen Regierung und Regierten.

Es ist sicher nicht angebracht, die Fischerei in Luxemburg zu einer staatspolitischen Angelegenheit hochzustilisieren aber das Verhältnis zwischen der FLPS und den staatlichen Organen dokumentiert exemplarisch, wie wenig Einfluss gesellschaftliche Gruppen auf die Exekutive haben...wenn diese es nicht will. Maßgebend für den Grad dieses Ignorierens ist meistens die vermeintlich elektorale Irrelevanz der Gruppierung. In den Verwaltungen dominieren Experten, Fachleute, die sich im Umgang mit den „Amateuren“, recht schwertun und den gesellschaftlichen Impact einer Gruppe oft nicht bewerten können oder wollen. Wenn dann die Politik nicht korrigieren will (oder kann), kommt es zu Konflikten. Nur die Präsenz in den Medien vermag „die von oben“ zum Dialog zu stimulieren.

Auf jeden Fall kann der Luxemburger Sportfischerband belegen, wie er „Bottom down“ behandelt bzw. ignoriert wird.

- bei der Umgestaltung der Moselufer
- bei dem undifferenzierten Zwang, Erlaubisanträge für Kollektivangeln einzureichen
- bei der Vorbereitung eines neuen Gesetzes
- bei dem Vorschlag, die Fischereischeine informativer zu gestalten

Der Wert des Angelns für viele Menschen in Luxemburg wird von der Politik nicht erkannt, so wenig wie der Einsatz für die Wasserqualität der Flüsse und Bäche, für den Erhalt der Fischbestände und für die Schaffung der dazu notwendigen Rahmenbedingungen. Dabei hat die Freizeitfischerei auch bei uns einen Boom erfahren (siehe die Zunahme der Fischereierlaubnisscheine während der Corona Epidemie auf etwa 10.000). Die Angelfischerei ist also keine Randerscheinung in unserer Gesellschaft. Sie ist unbedingt zeitgemäß, gerade in unserem technisierten gesellschaftlichen Umfeld. Schade auch, dass sie nicht als Tourismusbranche erkannt und genutzt wird, so wie das in vielen Ländern mit Erfolg geschieht. Wir schlagen vor, die FLPS stärker einzubinden in die Pläne und Konzepte zur Gewässerbewirtschaftung. Die teuren Pläne befassen sich mit Fischen aber nicht mit Angeln.

Wieso entsteht in Luxemburg keine Dachorganisation für Fischereisyndikate?

Aus den vielen Studien, die positiv zum geregelten, schonenden Freizeitangeln stehen, sollen einige Überlegungen zitiert werden:

- „Ein selbstgefangener Fisch erfüllt dabei alle Kriterien an den modernen Zeitgeist: Er ist frisch, regional, nachhaltig erzeugt, klimaschonend und wächst artgerecht auf. Angeln gilt dabei als die schonendste Methode, Fische zu fangen, da durch die richtige Auswahl von Angelstelle, Angelmethode und Köder im höchsten Maße selektiv gefischt werden kann (Mau)
- Renommierter Wissenschaftler, vor allem Robert Arlinghaus „fordern Politik, Verwaltung, Wissenschaft und Interessensvertretungen zu einem proaktiven Umgang mit der Angelfischerei auf. Angler sollten gleichberechtigt zu anderen Naturnutzungen und -ansprüchen behandelt werden. Nur so lassen sich die ständig steigenden Konflikte mit anderen Ansprüchen an die Gewässer und Fischbestände adressieren. Es gilt die Fischerei und die Natur als Ganzes in guter Qualität zu bewahren, das geht nur durch Mit- statt Gegeneinander.“

Jos Scheuer
President



Et ass är Zeitung: Scheckt är Beiträg an d'Federation

Mir hunn eise Säiten am „Fëscher, Jeeër an Hondsfrenn“ méi fest Strukture ginn

1. **d'Wuert vum President** (als Editorial)
2. **Aus dem Verbandslieden** (mat de Berichter aus dem ZV an de Kongresser, de Kontakter mat Verwaltung a Politik etc....)
3. **Aus de Veräiner a Sektioonen** (Mir bidden iech, fir Berichter eranzeschécken, déi är Organisatiouneen a Manifestatiouneen dokumentéieren), Doudesannonce fir Memberen, déi am Veräi Wichteges geleescht hunn.
4. **Praktesches fir de Fëscher** Techniken, Köder, Material, Erfarunge beim Fëschen ...
Een interessanten Austausch fir jiddereen, dee fësche geet, Eng Rubrik, duerch déi „bäigeléiert“ ka ginn. Eng Rubrik, déi souwuel fir Kompetitiounsfëscher, mee och fir all aner Amateuren informativ soll sinn.
5. **Eis Baachen a Flëss** (Allgemenges a Spezielles zu eise Gewässer, Ekologesches, Historesches, Perséinleches)

De FJ&H gëtt a 7.000 Exemplare gedréckt. Loosse mir d'Chance notzen, fir de villen Abonenten d'Fëscherei méi no ze bréngen.

Bericht zur Sitzung des Engeren Zentralvorstandes (ZV) vom 24.05.2022

Der Präsident begrüßt, dass alle Mitglieder des Engeren Zentralvorstandes an der Sitzung teilnehmen können.

1. Der Vorstand befasst sich eingangs mit der **Kassenlage der Damensektion** und begrüßt, dass eine Lösung kurzfristig in Aussicht ist. Der Präsident ist mit der Angelegenheit befasst.
2. Der **Bericht vom 23. März** wird einstimmig angenommen
3. **Berichte aus den Sektionen**
 - **Section Dames:** Im Moment ist keine Meisterschaft angesagt. Der ZV hofft aber, dass die Sektion ihre Tätigkeiten wieder aufnimmt.
 - **Section Master/Vétérans.** Die Teilnahme an der WM ist in Planung. Es wird bedauert, dass seitens „Luxembourg, Let's make it happen“ keine T-Shirts zur Verfügung gestellt werden.
 - **Section Mouche:** 19 Angler haben an dem ersten Ausscheidungsangeln teilgenommen. Am 18. Juni findet ein Schnupperkursus in Diekirch statt. Die Teilnehmerzahl ist aus organisatorischen Gründen begrenzt. Die WM in der Klasse „Master“ findet im Trentino in Italien statt. Die Sektion nimmt teil.
 - **Section de compétition Seniors:** Der ZV hält fest, dass der Vorstand der Sektionen allein für die Festlegung von Strecken zuständig ist. 24 Teilnehmer sind in der Meisterschaft eingetragen.
 - **Section Jeunes:** Nico Schmit muss als Vertreter des ZV zu den Vorstandssitzungen eingeladen werden. Die Sektion wird 2022 nicht an internationalen Wettangeln teilnehmen.
 - **Section Mer:** Die Korrespondenz, welche seitens der internationalen Gremien an den Verband gerichtet wird, muss an die luxemburgische Sektion weitergeleitet werden. Der Präsident informiert, dass auf internationaler, politischer Ebene Bestrebungen im Gange sind, die Beschwerung der Fangschnur durch Verbleiung zu verbieten. Ersatzprodukte befinden sich schon auf dem Markt. Teilnehmer an internationalen Anglertreffen sind aufgefordert, sich über etwaige Sonderbestimmungen zu informieren. (Ansprechpartner im ZV: Nico Schmit und Carlo Hardt)
4. **Teilnahme an internationalen Wettbewerben.** Der ZV wird prüfen, unter welchen Bedingungen Angler mit FLPS Lizenz und Luxemburger Nationalität an offiziellen internationalen Anglerwettbewerben teilnehmen können.
5. **Sitz der FLPS in Itzig:** Feuchtigkeit dringt durch die Außenwand der Garage, in der die Archive des Verbandes gelagert sind. Aufgrund der Vorbesprechungen durch die

Verbandssekretärin und dem Präsidenten wird Serge Petro das Dossier betreuen.

6. **Oberster Fischereirat:** Der Präsident informiert über den Ablauf der Sitzung des Obersten Fischereirates. Der ZV erwartet eine produktive Zusammenarbeit mit der neuen Umweltministerin. Positiv ist zu vermerken, dass die Straßenbau Verwaltung den Vorschlag für ein Treffen angenommen hat. Die zu besprechenden Themen müssen festgelegt werden (Carlo Hardt, Serge Petro, Pierrot Merten). Die bestehende Fassung des Hegeplanes (Binnengewässer, Stausee) muss dem Verband zugestellt werden. Der ZV bedauert, dass beim elektrischen Abfischen kein Vertreter der FLPS eingeladen wird.
7. **Péiteschfeier:** Sie wird vom Feelener Angelverein am 25. Juni an der Mosel ausgerichtet. Die Verbandssekretariat beteiligt sich an der Organisation.
8. **Verschiedenes:**
 - **Feeder-Angeln** erfährt in unseren Nachbarländern, und darüber hinaus, zunehmend Zuspruch. Nico Schmit informiert, dass ein Mitglied der FLPS bereit ist, die organisatorischen Maßnahmen für die Aufstellung einer Mannschaft einzuleiten. Der ZV begrüßt die Initiative und sagt die nötige Unterstützung zu.

JS/PM

Appell an alle Vereine, Sektionen, Ententes und individuelle Mitglieder

Der ZV stellt mit großem Bedauern fest, dass seine Vorschläge, um negative Entwicklungen im Luxemburger Anglerwesen zu bremsen und dem Verbandsleben neue Impulse zu geben, nicht ausreichend von den Vereinen und Sektionen getragen werden. In einer äußerst kritischen Zeit für das Benevolat generell und für das Angeln im Besonderen, sind Disziplin und Engagement gefordert.

Dies gilt vor allem für die Absicherung der Sektionskassen durch eine Prokuration für den ZV, für die Meldung von Mitgliedern im Erweiterten Zentralvorstand, für die Werbung von Mitgliedern, für die Mitarbeit an unserem Magazin „Fëscher, Jeeër an Hondsfrenn“, für die Teilnahme an den Veranstaltungen der FLPS, insbesondere an dem Kongress und der Vorständekonferenz

Fakt ist, dass nur Einigkeit uns stark machen kann. Und dies besonders jetzt, zu diesem Zeitpunkt, benötigt das Luxemburger Anglerwesen, eine kompakte, starke, einige Front.



Aus de Veräiner a Sektioneen

Homologatiounen fir Welt- an Europameeschterschaften 2022



WM Masters of Flyfishing (Trentino Italien)

Team: Claude Strotz, Jemmy Schoder, Steve Brickler, Frédéric Charlier, Guy Lorang

Kapitän: Claude Strotz

Web: <https://www.wffymc2022.it/en>



WM Masters Coarse Angling (Ungarn)

Team: Burais Mich, Quintus René, Haliniak Marc, Dostert Raym, André Denis

Kapitän: Brandenburger Marc – Délégue: Schleich Dan – Staff: Wiesen Gast

Web: <https://horgaszjegy.hu/>



WM Vétérans Coarse Angling (Ungarn)

Team: Retter Marc, Quintus Jeff, Merten Pierrot, Seyler Martin, Delles John

Kapitän: Pletgen Val – Délégue: Schmit Rol – Staff: Kiesch Patrick

Web: <https://horgaszjegy.hu/>



EM Section Compétition Portugal - Corruche

Team: Conrardy Pit, Gil Michael, Jadin Serge, Koenig Romain, Laermans Arnaud, Zwick Romain

Trainer: Quintus Jeff, – Offiziell: Raach Valentin, Wallerich Yann – Begleitung: Gil Roberto

Web: www.fppd.pt

Si hunn eis verlooss



De Fëscherveräi „SCHLEI“

muss mat schwéierem Häerzen den Doud vun hirem Präsidant a Grënnungsmitglied, dem Här

Jean MACK

matdeelen.

Als gudder Frënd a Fëscherkolleeg wäerte mäer de Jang ëmmer a gudder Erënnerung behalen. Mir drécken der Famill eist häerzlechste Bäileed aus.



De Sportfëscherveräin vu Mäertert

huet di traurig Flicht den Doud vun hirem langjäregem Member, dem

Faber Paul

matzedeelen.

Mir wäerten de Paul a gudder Erënnerung behalen, an drécken der Famill eist deifste Matgefill aus.

Section Mer – Coupe Aquazoopêche

Le 5 mars dernier la section Pêche en Mer de la FLPS a pu se retrouver (enfin) pour une nouvelle sortie dite compétition amicale ayant pour thème «Coupe Aqua Zoo Pêche – édition 2022».



La météo était superbe, la mer n'était guère trop agitée (St Pierre nous était vraiment clément), mais malheureusement les poissons n'étaient pas en grand nombre au rendez-vous..... Heureusement on a tout de même pu pêcher quelques belles prises – le champion du jour avait pu attraper un pollack de 3200 G (lieu jaune aussi connu sous le nom colin d'Atlantique).

Néanmoins, nous avons tous pu profiter après des mois d'absence d'une très belle sortie amicale, dont l'ambiance était au beau fixe et nous sommes rentrés au bercail le moral bien remonté et rafraîchi.

Un grand merci à la firme Aqua Zoo Pêche d'Ettelbruck d'avoir sponsorisé la magnifique coupe.

Le classement a donné les résultats suivants:

Place		TOTAL	Poisson le plus gros
1	Dos Santos Almeida Marco Raphael	7.390 g	
2	Pepin Tom	6.410 g	
3	Borges Manuel	5.870 g	
5	Peiffer Armand	5.300 g	3.200 g Pollack

François Meyer





Praktesches fir de Fëscher

Der Wurm beim Angeln

Wer die Stipprute auspackt, sollte Würmer dabei haben. Denn Würmer gehören zu den besten und beliebtesten Angelködern!

Jeder Angler hat schon erlebt, dass der Fang eines Fisches bei trübem Wasser oft nur mit Wurm möglich war.

Wieso ist der Wurm auf der ganzen Welt ein Superköder?

Erstens: das Ringeln eines Wurms erregt die Aufmerksamkeit der Fische.

Zweitens: Würmer verströmen einen attraktiven Geruch für den Fisch.

Drittens: Würmer sind eine Form von „Grundnahrungsmittel“ für Fische, weil sie sehr proteinhaltig sind.

(Nebenbei gesagt: es dürfte bekannt sein, dass die alternative Nahrungsmittelindustrie mit Würmern als proteinreiche Ergänzung zum menschlichen Nahrungskonsum experimentiert.)

Der Angler sollte seine Wahl treffen zwischen: **Dendrobena**, **Mistwurm** und **Tauwurm**.



Weil eben Wurm nicht gleich Wurm ist, unterscheide ich je nach der zu fangenden Fischart auch bei der Wahl des Wurmes am Haken.

- Der **Riesenrotwurm (Dendrobena)** eignet sich besonders fürs Zerschneiden. Er gehört wahrscheinlich zu den besten Lockstoffen für Fische.
- Barsche lassen einen **Mistwurm** nur selten unbeachtet.

– **Tauwurm:** Sie sind die größten, unserer einheimischen Würmer. Tauwürmer werden immer beliebter bei Wels Anglern, wenn sie als große Wurmbündel an großen Haken auf angepassten Montagen vertikal angebracht sind. Diese Methode erlaubt es, Welse zu fangen an Gewässern welche besonderen Auflagen unterliegen.

Auf die Besorgung und die « Pflege » der Würmer kommen wir in einem nächsten Bericht im Detail zurück.

Was geht noch? Es gibt von verschiedenen Firmen flüssiges Wurmextrakt. Diese Stoffe werden als Wurmdip oder als Wurmmus dem Futter beigemischt. Ich verwende, wenn nur möglich, eigen hergestellte Dips, um dem Futter beizumischen.

Hardt Carlo.

Gedanken zu Tipps und Tricks für Fliegenfischer...

... (mehr oder weniger) ernst gemeintes Brainstorming von Eric Arbogast!



Tolle Rubrik, wo fängt man an? Ach ja... der Artikel heisst „Brainstorming“, will sagen wir legen einfach mal los:

– **Nervig:** wir laufen am Wasser entlang, da steigt ein guter Fisch und wir bekommen nun partout nicht schnell genug die Vorfach-Fliegenschnurverbindung durch den Spitzenring, nondidjō... wie kann man sich hier helfen? ... nun

A-tens: Schlaufenverbindungen sind praktisch, können hier aber „haken“... also Schlaufenverbindungen VOR die Ruten spitze beim Transport von A nach B ... will sagen, dass bei einer Vorfachlänge ab Rutenlänge die sogenannte Fliegenöse über dem Griff... leider total UNBRAUCHBAR ist!!!

B-tens: Einfach keine Schlaufenverbindung benutzen und den Weg eines Nagelknotens, eines Schnurspleisses oder einer ähnlich unaufdringlichen Verbindung gehen... die Fliegenöse bleibt dann immer noch unbrauchbar... dies bringt uns zu

C-tens: wir haben genug Ringe an der Rute, um die Fliege über die Rolle oder den Rollenfuß zu legen und in der gewünschten Länge an einem Rutenring nach wahl zu fixieren!

C-tens plus: lediglich beim Nymphenfischen mit langem Monofil-Vorfach (ohne eigentliche Fliegenschnur) und mehreren Fliegen könnte die Fliegenöse einen halbwegs guten Dienst leisten... Der aufmerksame Leser kennt damit auch meine Meinung zu Fliegenösen an selben Ruten...

– Am Wasser trifft man immer wieder begeisterte Zunftgenossen, die aber mit ihrem Gerät ihren Frust haben, da als **Einsteiger** frisch gekauft, sich mit Ihrer Ruten-Rolle-Schnur-Kombo recht schwer tun... taugt die Rute etwa nichts? Kaum, im 21. Jahrhundert gibt es keine unbrauchbare Fliegenrute mehr... und an der Rolle wird es wohl kaum liegen: oft passt die Schnur einfach nicht zur Aktion der Rute, sei es, dass das günstige Anfängerkit oder die im Fachhandel erworbene Ausrüstung nicht perfekt abgestimmt wurde. Dies kommt zwar immer seltener vor, und dennoch: viele Ruten sind heutzutage



so „steif“ und kraftvoll, dass es etwas **schwerer gewichteter Schnüre** braucht, um komfortabel damit zu werfen. UND: die allermeisten Ruten kommen mit einer ganzen Reihe von Schnüren klar (sollen sie auch), sofern Masse und Profil der Schnur auch stimmen... mal davon abgesehen, dass es sich immer empfiehlt, einen Wurfkurs zu besuchen.



- Fliegenfischen ist eine dreidimensionale Freizeitbeschäftigung (ach!?) und unser Köder (samt Haken) ist oft mehr oder weniger in der Nähe verletzbarer Körperteile unterwegs... zwei davon sind unsere Augen, eminent wertvoll und müssen somit geschützt werden... bitte benutzt immer eine **(Pol)Brille!!!** Selbst das billigste Teil ist besser als gar kein Augenschutz und wird zudem dem Träger helfen, egal ob bei Sonnenschein oder nicht, besser zu sehen! Lediglich in der Dämmerung ist eine dunkle Brille ein Hindernis... eventuell hilft hier eine einfach klarsichtige Schutzbrille aus dem Baumarkt... ausserdem sind Wasserwürfe (Rollwürfe, usw...) hier von Nutzen, da die Fliege weniger oft in Kopfhöhe unterwegs ist.
- Ein „Cowboy“ aus Montana, mehr als ein halbes Leben in Luxemburg zu Hause, war des Öfteren mit uns weltweit zum Fischen unterwegs. Wie alle Fliegenfischer hatte er so eine Eigenheiten (deswegen mag man sich ja auch), eine davon war die Tatsache, dass er sehr oft in der wärmeren Jahreszeit seine Wathosen einfach über seiner Jeans trug. Einem harten Kerl wie ihm macht so etwas nichts aus, aber jetzt, wo unsere Wathosen gleich mehrere Funktionen übernehmen (wasserdicht, bitte und „atmungsaktiv“) und uns perfekten Komfort um und im Wasser bieten, sind Jeans oder ähnliche Bekleidungsstücke aus Baumwolle weniger gut geeignet: Funktionswäsche aus Kunstfaser oder Seide ist hier perfekt und man wird sich viel weniger oft die Frage stellen (sogar mit stark amerikanischem Akzent) „ass méng Watbox ondicht, ech si ganz naass um Hänner???“.. oder frei nach dem Motto (mit luxemburgischem Akzent) „cotton ist the enemy“!

- **Fliegenrolle?** Braucht man doch eigentlich nur zur Aufbewahrung der Schnur und dieses Backing-Zeugs ist doch total überbewertet ... Ahsou?? Seit den 50er Jahren des 20. Jahrhunderts werden unsere Fliegenschnüre vermehrt aus Kunststoff hergestellt (...Faden mit Plastikmantel...). Seidenschnüre sind immer noch erhältlich, sind aber eher etwas für Liebhaber (was nicht heissen soll, dass Seidenschnüre nichts taugen, eher im Gegenteil...). Die Rollen sollen dann also die „Plastikschnur“ aufbewahren... und tun dies am besten, wenn der Rollenkern etwas grösser im Durchmesser ausfällt, Stichwort „Large Arbor“. Wieso ist dies der Fall? Nun, eine der Eigenschaften unserer „Plastikschnüre“ ist die Tatsache, dass sie sich einer Form anpassen, in diesem Fall dem mehr oder weniger grossen Achse der Rolle... will sagen, dass die Schnur nach Abziehen vom der Rolle ihre „runde Form“ behalten will (sie kringelt)... im Fachjargon „Memory“ genannt, und für einen reibungslosen Ablauf des Wurfs eher ungeeignet ist!! Deshalb empfiehlt es sich, die Rollengrösse so zu wählen, dass die Schnur sich so wenig wie möglich kringelt (grosse Rolle!) oder darauf achten, dass bei kleineren Rollen der Spulenkern vergössert wurde – mit BACKING – welches zudem relativ fest aufgespult wurde. Es soll sogar beim Fang von kapitalen Fischen als Schnurreserve dienen...! Im Ernst, genug Backingschnur ist ein Muss, nicht zu wenig aber auch nicht zu viel (bei aufgespulter Schnur sollten noch 2 bis 4 Millimeter Luft zwischen Fliegenschnur und Rollenkäfig sein). Im gleichen Atemzug kommen wir dann zum letzten Denkanstoss:
- In Zeiten, wo die Preise für **Fliegenschnüre** die Schallmauer von 100 Euro teilweise weit durchbrochen haben und man doch hofft, dass dieses teure Wunderding auf ewig halte, kommt noch ein wertvoller Tipp: unsere Fliegenrollen haben in vielen Fällen einen Mittelsteg im Rahmen, gerne in der Nähe jener Stelle, von wo die Schnur beim Abziehen von der Spule läuft. Freunde, ich sehe es immer wieder, zieht die Fliegenschnur NICHT über diesen Steg, denn sie geht somit viel schneller kaputt!!!! Anstatt die Schnur nach unten über den Steg abzu ziehen, empfiehlt es sich, diese nach VORNE abzu ziehen!!!!

In diesem Sinne, viel Spaß am Wasser. Man sieht sich!!

Eric Arbogast



Tipps und Tricks (Arny Thoma)

Arny Thoma ist eine bestbekannte Koryphäe in Anglerkreisen. Er hat eine Fülle von fachmännischen Texten verfasst, die für jeden Angler bereichernd sind. Wir bedanken uns, dass wir (aus Platzgründen leider nur in Auszügen) darauf zurückgreifen können



Boden im Futter. Auch im Futter spielt Boden eine grosse Rolle. Das Futter wird dadurch schwerer und auch die Konsistenz kann dadurch stark verbessert werden.

Ich persönlich mische bis zu 1/3 der Gesamtmenge Boden in das Futter.

Bei Brachsenfischerei bevorzuge ich hellere Bodensorten (z.B. Terre de Somme) und bei Rotaugen werden dunklere Sorten (Terre de Rivière, Maulwurfsboden usw) bevorzugt.

Zuckmückenlarven (Fouillis) beim Angeln



bild: peche-feeder.com

Nutzung von Boden (Erde) beim Angeln

Die hauptsächlichsten Sorten von Boden, die von mir verwendet werden:

Terre de Somme, den wir Luxemburger eigentlich fälschlicherweise Argile nennen. Leicht bindend und wolkenbildend. Wird gebraucht, mit Fouillis gemischt, zum Nachfüttern (oft mit etwas Bentonite angereichert), aber auch als direkte Zugabe zum feuchten Futter. Immer darauf achten, dass TdS die richtige Feuchtigkeit hat. Getrocknete TdS ist sehr gut zum Dekollieren von Fouillis. TdS gibt es je nach Fundort in verschiedenen Lehmgehalten.

Für die Grundfischerei eignen sich am besten Sorten mit höherem Lehmgehalt.

Terre de Riviere. Die TdR ist dunkler und schwerer als die TdS. Kann mit Fouillis gemischt verwendet werden zum Nachfüttern. Auch exzellent zum Beimischen ins Grundfutter. Immer darauf achten, dass TdR die richtige Feuchtigkeit hat.

Dunkler, lehmiger Boden. Wird hauptsächlich, mit Fouillis, vermischtes zum Nachfüttern verwendet. Diesen Boden kann man im Wald unter den Wurzeln umgefallener oder unterschwemmter Bäume finden. Auch Maulwurfshaufen kann man in diese Kategorie einstufen, er ist aber nicht so dunkel wie der Waldboden. Bei diesen Bodenarten muss man darauf achten, dass der Sandgehalt im Boden praktisch null ist. Dies kann man durch Zerreiben zwischen den Fingern feststellen. Der Boden muss auch noch gesiebt werden.

Zwischensorten: Zwischen diesen 3 Grundarten von Boden gibt es je nach Fundort eine Menge Zwischensorten. Die Fundorte werden von den Anglern oft geheimgehalten, so dass man sich schon selbst etwas bemühen muss.

Terra Ventilata. Sehr gut zum Nachfüttern mit Fouillis ...

Früher, als es noch nicht so einfach war wie heute, den Fouillis im Anglergeschäft zu kaufen, holte ich meinen Fouillis selbst aus dem Schlamm verunreinigter Bäche. Die meisten Angler kaufen ihren Fouillis. Deshalb werden wir hier auch nur über die Behandlung des gekauften Fouillis sprechen.

Man bekommt heutzutage im Geschäft zwei Sorten Fouillis zu kaufen:

1. Fouillis aus der Region
2. Fouillis aus östlichen Ländern.

Fouillis aus der Region ist, vorausgesetzt dass er frisch ist, beweglicher als der sogenannte russische Fouillis. Er bleibt nicht lange im Futter liegen und die Larven schwimmen flussabwärts. Dies ist für Brachsenfischerei vielleicht ein Nachteil, weil hier weniger nachgefüttert wird. Früher wurde deshalb für die Brachsenfischerei oft älterer Fouillis benutzt, der nicht mehr so beweglich war. Die Beweglichkeit des regionalen Fouillis ist aber bei öfterem Nachfüttern von Vorteil, weil er die Fische von weiter flussabwärts heranzieht.

Fouillis aus dem Osten Europas hat den Vorteil, dass er besser liegen bleibt, die Fische also länger auf dem Futterplatz hält. Er hat aber auch den Vorteil, dass er weit nicht so empfindlich ist wie der regionale Fouillis.

Will man optimal bei einem Wettfischen antreten, wäre es nicht schlecht, die zugelassene Menge jeweils durch 2 zu teilen: ein Teil russischer Fouillis und ein Teil regionaler Fouillis.

Man nimmt den „russischen“ Fouillis beim schweren Anfüttern am Anfang des Wettfischens, und den regionalen Fouillis zum Nachfüttern.

Besonders beim russischen Fouillis sollte man darauf achten, den Fouillis in einem Nylonstrumpf nochmals auszuwaschen.

Arny Thoma – Foto Kiirchbiert/Neumann



Eis Baachen a Flëss

Baachen, Flëss an d'Mier: Kuerze Bericht aus dem Conseil supérieur

Den 10. Mee, wor fir d'ischt an dësem Joer de Conseil supérieur de la pêche zesummen.

D'Visiokonferenz huet kaum funktionnéiert. Déi 9 effektiv Membere goufen vun der Madame Ministesch Carole Dieschbour genannt. De Conseil besteet aus 7 Beamten an 2 Vertrieder vun de Fëschere

Hei e Résumé dervun, well nach kee Rapport vun dëser Sëtzung virleit.

– **Déi nei Ministesch** gët elo réischt mat der Fëschereiprobematik befaasst. Mir wëssen nët op elo nach een neit **Fëschereigesetz** op d'parlamentaresch Lee kënnt. Op jidde Fall ass d'FLPS nët Demandeur. Feststeet op jidde Fall, dat mir an eventuell lafend Préparativen an Aarbechtsgruppen nët agebonne sin.

– Ech hu gesot, dat mir mat dem **besteende Gesetz** liewe kënnen a fir Verbesserungen am Respekt vun de Fësch an eiser Fëscherei op sin.

1. D'Madame Carole Molitor huet de Bilan gemaach vun de Reaktiounen vun der Verwaltung op d'**Héichwaasserschied, op d'Pollutiounen an de Besatz** a leschter Zeit.

Et wor eng gutt gemaachte Powerpoint-Präsentatioun, déi fir Fëschere interessant ass, an un déi een secher vill Diskussiounen ubanne kann. Dat wier z.B. eng Méiglechkeet fir den Erweiderten Zentralvirstand mat eranzehuelen. De Bilan vun den Ausféierungen: D'Wasserwirtschaftsamt verdeedegt seng (bekannten) Astellung zu de Katastrophen fir d'Fauna an d'Flora an de Gewässer. Et heescht, dat d'Gewässer mat der Déieren a Planzewelt sech aus eegener Kraaft neess gengen opbauen et wär z.B. kee Stützbesatz noutwendeg.

2. Dat neit **Kanureglement** gët dës Joer mat grousser Wahrscheinlechkeet net a Kraaft gesat, esou dat de Kanubetrieb esou wéi bis elo funktionnéiert. Et schéngt awer esou ze sin, datt de Kanubetrieb ausgesat gët, wann Kollektivfëschchen organiséiert gin. D'Organisateuren vu Concoursen sollen sech also mat dem Bedreiwer fréizeitig a Verbindung setzen.

3. Um **Stau** hun d'P&Ch **380 Booter** bis elo erausgeholl (laut P&CH) a per Camion ewech op e spezielle Site transportéiert. Wat nët ofgeholl gët, muss versteet gin. Si sin amgaang de Rescht vun de Booter iwer d'Waasser ewechzeschaffen, wat anscheinend e groussen an deiren Opwand ass (2 Booter am Dag).

4. Bemängelt ass och gin, dat mir am FJH Extraiten aus engem **Heegeplang** publizéiert a kommentéiert hätten, éier déi definitiv Fassung virleie géng. Mir froen no.

5. Interessant war fir eis dat heiten: **De Vertrieder vun de P&CH** huet sech beklot, dat si um Kongress attackéiert gi wäeren. (Erënnert iech un de Spot op der TV, wou ech kee Blad virun de Mond geholl hun a gesot hun, dat kee vun eise Bréiwer eng Äntwert krut a mir nëmme Sténg an de Wee geluecht kréichen.

Mir gi vun hinnen invitéiert op e **konstruktivt Gespréich**. Dat ass dat Bescht, wat sech aus dem Cons. sup. ergin huet. Mir mussen déi Entrevue gutt virbereeden ! Ech bleiwen derhannert.

De President

Section "Pêche en Mer"

<http://mer.flps.lu>
Email: mer@flps.lu



PROGRAMME 2022

13	février	Assemblée Générale
5	mars	Coupe AquaZooPêche (N.J.)
26-27	mars	LM1 + LM2 (Neeltje Jans)
23-24	avril	LM3 + LM4 (Neeltje Jans)
26-29	mai	Coupe des Nations - Dunkerque
4	juin	Sortie de Pêche (Neeltje Jans)
9	juillet	Pêche aux Maquereaux (N.J.)
24 sept. - 1 oct.		WM Albufeira - Portugal
22-23	oct.	LM5 + LM6 (Neeltje Jans)
12	nov.	Sortie de Pêche (Neeltje Jans)
19-20	nov.	Jours de réserve LM
26-27	nov.	Expo Steesel

Le programme pourra être sujet à des modifications suite aux dispositions sanitaires en vigueur



Poisson de l'année 2022

Hareng de l'Atlantique (Clupea harengus)



Fir dass och muer
- nach Fësch an eise Gewässer sinn
- a Fëschere bei eise Flëss a Baachen stinn
FLPS - Mir bleiwen drun!
Gitt Member fir 20.-€....mat Abo 6 x





Was ist Gülle?

Auszüge aus einer Veröffentlichung vom NABU-Deutschland

„Heute versteht man unter Gülle eine Mischung aus Kot und Harn von landwirtschaftlichen Nutztieren wie Schwein, Rind oder Geflügel. (...)“

Gülle liefert wichtige Hauptnährstoffe wie Stickstoff, Phosphat, Kalium und Magnesium. Zudem sind Spurennährelemente enthalten. Durch den Einsatz von Gülle können Pflanzen besser wachsen, es gibt höhere Ernteerträge. Zudem baut die in der Gülle enthaltene organische Substanz den Humusgehalt des Bodens auf. (...)“

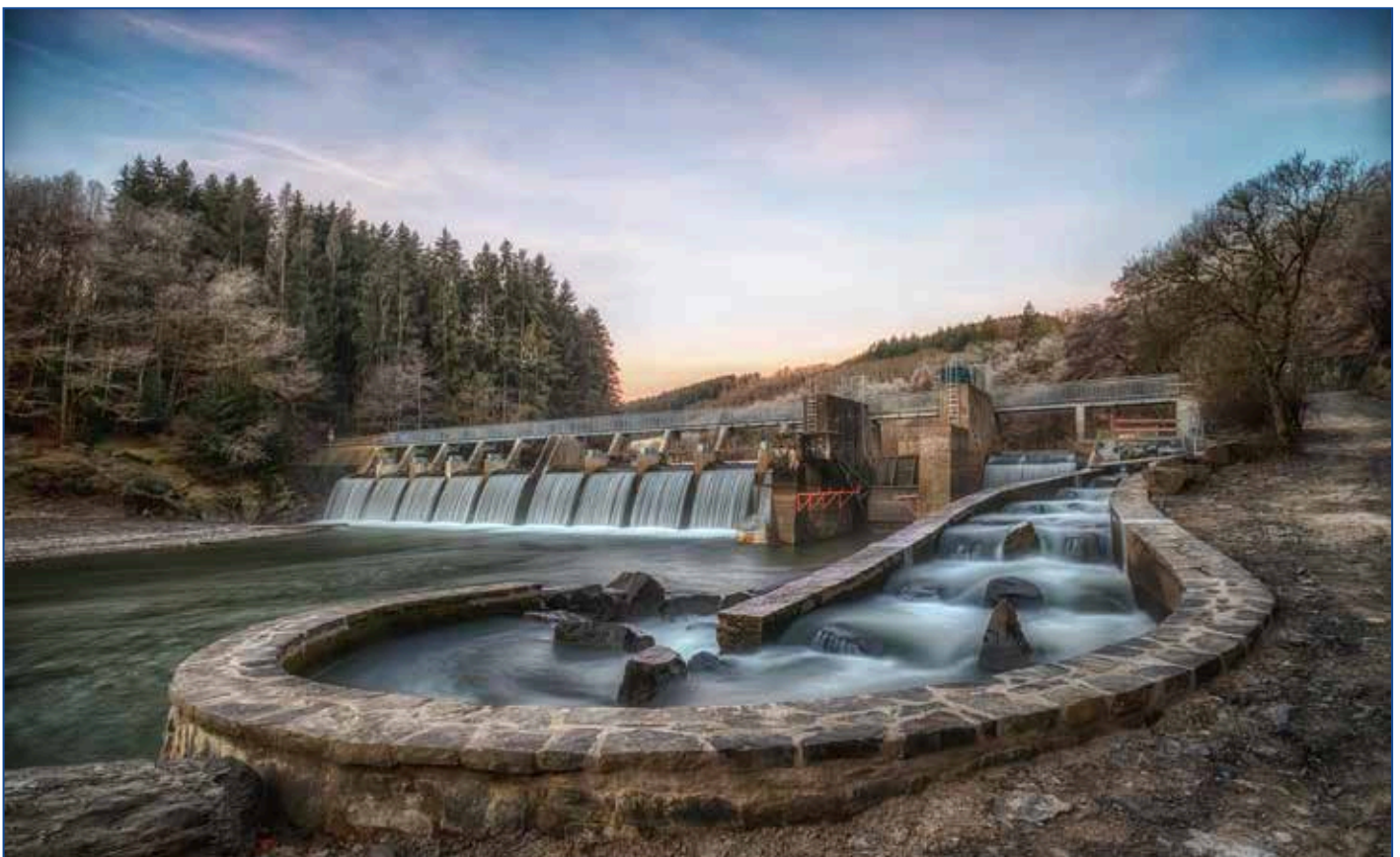
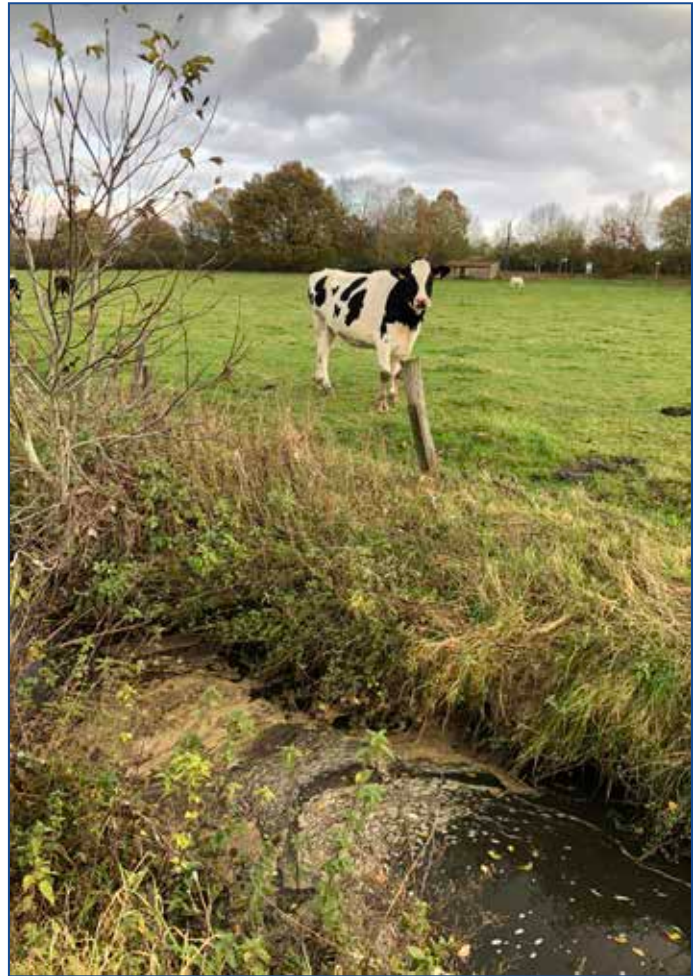
Gülle ist Abfallprodukt und zugleich wertvoller Dünger – in Maßen. Aktuell sorgen die riesigen Mengen jedoch für Probleme. Der Grund: Der klassische Nährstoffkreislauf im landwirtschaftlichen Betrieb ist verloren gegangen. Ursprünglich fielen Mist oder Gülle im Stall an, wurden anschließend zwischengelagert und je nach Bedarf auf dem Feld ausgebracht. Pflanzen nahmen die Nährstoffe des organischen Düngers auf und die Ernte, die nicht in die Nahrungsmittel ging, wurde wiederum als Futter für die Tiere genutzt.“

Dazu die FLPS

Es liegt nicht in der Mission des Anglerverbandes, sich mit den negativen Konsequenzen durch eine Überdüngung auseinanderzusetzen, Fakt ist aber, dass der Einlauf von Gülle in die Oberflächengewässer katastrophale Folgen für die Wasserfauna und Flora hat.

Wir schlagen daher vor den Schutzstreifen zwischen den Feldern und den anstoßenden Bächen und Flüssen von 10 Meter auf wenigstens 30 Meter zu erweitern. Ernteausschlag für die landwirtschaftlichen Betriebe sollte kompensiert werden.

Gülle sollte verstärkt in der Biogasgewinnung eingesetzt werden, selbstverständlich unter strikter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften.



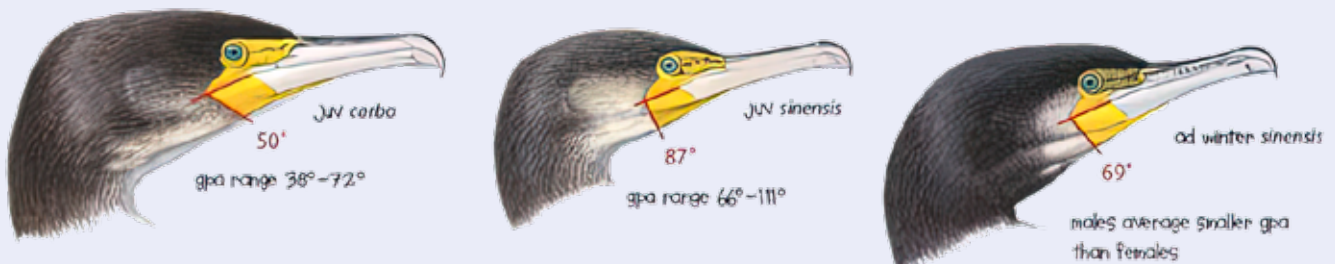
© Foto: Guy Krier

Der gebietsfremde chinesische Kormoran *Phalacrocorax carbo sinensis* Blumenbach 1798, eine Bedrohung der biologischen Vielfalt in Europa

Seit The United Nations Conference on Environment and Development 1992, auch als die Konferenz in Rio bekannt, das Übereinkommen für biologische Vielfalt (CBD) annahm, ist biologische Vielfalt ein rege verwendeter Begriff. Der Begriff ist ein Ausdruck für die löbliche Ambition, die ursprüngliche Fauna und Flora in einem geografischen Gebiet zu erhalten, doch heute ist er eher ein umweltpolitisches Mantra.

Das CBD, das 1993 von der EU und Schweden ratifiziert wurde, stellt eine Verpflichtung dar Strategien zu entwickeln, um die Ursachen für den bedeutenden Rückgang oder den Verlust der biologischen Vielfalt vorherzusehen, diesem vorzubeugen und die Ursachen anzugehen. Laut CBD sind invasive gebietsfremde Arten (Invasive Alien Species, IAS) d.h. Arten, Unterarten oder Taxa niedrigeren Ranges, die absichtlich oder unabsichtlich eingeführt wurden, eine der ernstesten Bedrohungen der biologischen Vielfalt. Die zunehmenden Probleme mit IAS in Europa veranlassten die Europäische Kommission im Mai 2011 eine Biodiversitätsstrategie anzunehmen. Eines der vorrangigen Ziele der Strategie ist, bis zum Jahr 2020 die Ermittlung und Priorisierung invasiver gebietsfremder Arten und ihrer Einschleppungspfade, Bekämpfung und Tilgung prioritärer Arten und Steuerung von Einschleppungspfaden dahingehend, damit die Einführung und Etablierung neuer IAS verhindert wird.

Wie unterscheidet man den Cormoran der Gattung *Carbo* von der Gattung *Sinesis*?



Um auf der sicheren Seite zu sein, sollte der Schnabelwinkel beim *Phalacrocorax carbo* unten bei 60° sein.

Je kleiner desto sicherer für die Bestimmung von *Phalacrocorax carbo*.

Der Schnabelwinkel wird zwischen Schnabelspalt und Begrenzung der unbefiederten Haut am Schnabelende (gelbes Dreieck) gemessen.

Andere Merkmale wie Größe, Kopfform, unbefiederte Haut am Zügel usw. sind stark variabel oder überlappen mit *sinensis*, sodass sie die Bestimmung nur unterstützen können.

Bild: <https://www.irishbirding.com>

Die fatalen Irrtümer der Europäische Kommission

Das Bestreben, die biologische Vielfalt zu bewahren, hat in Europa eine lange Geschichte. Zu diesem Zweck legte die Kommission am 2. April 1979 die „Vogelrichtlinie“ (79/409/ EWG) fest, die für den Erhalt der europäischen Vogelfauna von großer Bedeutung war. Leider beging die Kommission einen fatalen Fehler, als man in der Anlage I zur Richtlinie den chinesischen Kormoran *Phalacrocorax carbo sinensis* Blumenbach 1798 (*sinensis*) auf der Liste von Vögeln aufführte, die in den damals neun Mitgliedsländern Gegenstand besonderer Schutzmaßnahmen sein sollten. Diese scheinbar bedeutungslose Entscheidung, deren wissenschaftliche Grundlage nicht dargelegt wurde, hat stattdessen katastrophale Folgen für die biologische Vielfalt in Europa und hier insbesondere für die Fischfauna. Parallel zum exponentiellen Anstieg und zur exponentiellen Verbreitung des *sinensis* in den letzten Jahrzehnten, die Anzahl von Individuen beläuft sich heute auf mehrere Millionen, haben auch die Probleme zugenommen. Vor allem die Vertreter der Fischerei haben darauf hingewiesen und an die Kommission Forderungen gestellt, Maßnahmen zu ergreifen.

Anstatt von Maßnahmen und einer offenen wissenschaftlichen Darlegung des biologischen Hintergrunds der Probleme, die der *sinensis* verursacht, entschied sich die Kommission dazu, zwei Projekte zu finanzieren, um „den Konflikt zwischen dem Kormoran und der Fischerei zu lösen“. Die Projekte hießen REDCAFE beziehungsweise INTERCAFE. INTERCAFE hat, vier Jahre nach Abschluss der Projekts, noch immer keinen Abschlussbericht geliefert.

Die ständig zunehmenden Probleme mit *sinensis* sowie ein völliges Fehlen konkreter Maßnahmen veranlassten das EU-Parlament am 4. Dezember 2008 zu fordern, dass die Kommission sofort einen „European Cormorant Management Plan to minimise the increasing impact of cormorants on fishstocks, fishing and aquaculture“ (Europäischen Bestandsmanagementsplan für Kormorane zur Reduzierung der zunehmenden Auswirkung von Kormoranen auf Fischbestände, Fischerei und Aquakultur) entwirft.





Die Kommission wies die Forderung zurück und initiierte stattdessen ein weiteres Projekt auf der eingeschlagenen Konfliktlinie. Das Projekt heißt CorMan („Sustainable Management of Cormorant Populations“), und veröffentlichte auf der Website von DG Environment am 15. Dezember 2011 The EU Cormorant Platform „to disseminate information about cormorants, cormorant numbers, management and conflicts related to cormorants, fish, fisheries and aquaculture“ („um Informationen über Kormorane, die Anzahl von Kormoranen, den Umgang und die Konflikte in Zusammenhang mit Kormoranen, Fisch, Fischereiwirtschaft und Aquakultur zu verbreiten“).

Ein Konflikt zwischen Glaube und Wissenschaft

Das, was die Kommission als „einen Konflikt zwischen dem Kormoran und der Fischerei“ beschreibt, deutlich innerhalb von Taxonomie und Biogeographie.

Der Glaube der Kommission, dass es der „Kormoran“ oder „der Großkormoran“ sei, der die Probleme verursacht, zeigt einen auffälligen Mangel an wissenschaftlicher Kompetenz. Bereits vor 200 Jahren stand für mehrere herausragende Ornithologen fest, dass der Vogel, den Linné 1758 beschrieb und dem er den Namen *Pelecanus Carbo*, „der schwarze Pelikan“ gab, eigentlich zwei verschiedene Vögel waren. Sowohl C. L. Brehm in Deutschland als auch Sven Nilsson in Schweden beschrieben zu Beginn des 19. Jahrhunderts das Vorkommen auch einer kleineren Kormoranform, was eine der großen Gestalten der europäischen Ornithologie, Ernst Hartert, ausführlich in einem Essay vor fast 100 Jahren analysierte „ON THE EUROPEAN FORMS OF *PHALACROCORAX CARBO*“ (NOOVITATES ZOOLOGICAE XXIII, 1916). Hartert beendet den Essay mit folgender Feststellung „Wir müssen daher zwei europäische Formen von Kormoranen klar wie folgt unterscheiden:

- *Phalacrocorax carbo carbo* (L.) ---
- *Phalacrocorax carbo subcormoranus* (Brehm)“

(Laut der Prioritätsregel von The International Commission on Zoological Nomenclature (ICZN) ist der wissenschaftliche Name der letztgenannten Taxon heute *Phalacrocorax carbo sinensis* Blumenbach 1798, Anm. d. Verf.)

Grundlegend für jegliche biologische Wissenschaft sowie jegliche Arbeit mit CBD und IAS ist eine korrekte Identifikation des untersuchten Organismus, kurz gesagt eine korrekte Taxonomie. Heutzutage ist es eine offensichtliche Tatsache, dass das Taxon, das Probleme verursacht und eine ernste Bedrohung der biologischen Vielfalt in Europa darstellt, der chinesische Kormoran *P.c.sinensis* Blumenbach 1798 ist, und nicht der einheimische nordatlantische Großkormoran *P.c.carbo* L.1758, der im Gegenteil einer ernsten genetischen und ökologischen Bedrohung durch den Erstgenannten ausgesetzt ist. Die Unwissenheit der Kommission heute ist umso bemerkenswerter, als sie offenbar bereits 1979 den *sinensis* kannte, als diesem Taxon ein besonderer Schutzstatus verliehen wurde.

Auch das wissenschaftliche Studium über die Verbreitung von Organismen in Zeit und Raum, die Biogeographie, ist für die Arbeit an CBD und IAS grundlegend. Die Kommission hält glaubensgewiss daran fest, dass der *sinensis* ein langes natürliches historisches Vorkommen in Europa hat, obwohl es

keine sicheren wissenschaftlichen Belege gibt, weder in Form von kulturhistorischen Artefakten noch als subfossile Funde. Unter den tausenden von Funden von „Kormoranknochen“ in vorgeschichtlichen Funden in ganz Europa gibt es nicht einen einzigen gesicherten Fund von *sinensis*. Das hindert die Kommission jedoch nicht daran, unter der Rubrik FaQ auf The EU Cormorant Platform den Verdacht, der von verschiedener Seite vorgebracht wurde, dass „...the *sinensis* sub-species is not a

native bird in Europe but an ‘alien’“ („die Unterart *sinensis* kein einheimischer Vogel in Europa ist, sondern ein Fremder“) damit abzuweisen, dass ... „There are a large number of pre-historic records of cormorants in the Baltic region suggesting that the species did breed here in pre-historic times. However, at present most indications are that these cormorants belonged to the subspecies ‘*carbo*’“ („Es gibt eine große Anzahl prähistorischer Belege von Kormoranen in der Ostseeregion, die nahelegen, dass die Spezies hier zu prähistorischen Zeiten gebrütet hat. Aktuelle Hinweise deuten jedoch darauf hin, dass diese Kormorane zu der Unterart ‘*carbo*’ gehörten.“) Die Kommission glaubt somit, dass ein Beleg für das prähistorische Vorkommen des *sinensis* in Europa anhand von Funden von *carbo* gebildet werden kann!

Von der schützenswerten zur invasiv gebietsfremden Art

Die Kommission lässt auch die sehr beunruhigende Tatsache außer Acht, dass *sinensis* nicht nur eine Bedrohung für die europäische Fischfauna darstellt. *Sinensis* ist ein ausgeprägter Nahrungsopportunist und frisst alle Arten von im Wasser lebenden Tieren, von Vielborsten und Krebsen bis zu Fröschen und Vogeljungen. Besonders beunruhigend ist die wachsende Anzahl von voneinander unabhängigen Beobachtungen der Prädation von Jungen von Eiderenten, Gänsesäger und anderen Teilen der einheimischen europäischen Vogelfauna.

Die Kommission beachtet auch nicht die offensichtlichen Gefahren für die biologische Vielfalt durch die Tatsache, dass *sinensis* ein besonders effizienter Vektor für krankheitsauslösende Viren, Bakterien sowie eine lange Reihe von Fischparasiten ist. Besonders ernst sind Rundwürmer der Gattung *Contracaecum* und Bandwürmer wie *Paradilepis scolecina*. Mehrere der Arten sind zudem ausgeprägt wirtstierspezifisch und daher sehr brauchbare Indikatoren für den geografischen Ursprung des Wirtstiers.



Ein notwendiger umweltpolitischer Paradigmenwechsel

Trotz einer ständig zunehmenden Zahl von Tatsachen, die darauf verweisen, dass *sinensis* nicht schützenswert ist, sondern im Gegenteil als ein IAS klassifiziert werden muss, fährt die Europäische Kommission fort, über The EU Cormorant Plattform die Krise zu vertuschen, die man selbst geschaffen hat, indem man regelrechte Fehler verbreitet hat sowie aktiv eine der ernsthaftesten Bedrohungen der biologischen Vielfalt in Europa zu schützen.

Statt einer gründlichen Analyse aller Fakten, die diesen notwendigen umweltpolitischen Paradigmenwechsel unterstützen, hat die Kommission diese zunächst mit Schweigen und aktuell damit aufgenommen, dass sie falsch seien, ohne wissenschaftliche Belege für diese Behauptung vorzulegen.

Anstatt in Übereinstimmung mit CBD unmittelbar konkrete Maßnahmen zu erstellen und umzusetzen, um die Schäden von *sinensis* zu verringern, beabsichtigt die Kommission durch CorMan sinnlose „pan-European counts of cormorant colonies in 2012 and of wintering cormorants in January 2013“ („2012 europaweite Zählungen von Kormorankolonien und von überwinterten Kormoranen im Januar 2013“) durchzuführen. Dies trotz der wohlbekannten Tatsache, dass die Anzahl *sinensis* in Europa sich nun auf mehrere Millionen beläuft, während die Individuen eines IAS gemäß CBD sich auf Null belaufen soll!

Anstatt einer deutlichen Sprache serviert The EU Cormorant Plattform Geschwafel, die der Kommission eigene Form von Unsinn. Anstatt wissenschaftlich belegter Fakten serviert die Kommission umweltpolitisch gefärbte Desinformation und Mythen. The EU Cormorant Plattform sollte deshalb so bald wie möglich Gegenstand einer unabhängigen wissenschaftlichen Beurteilung werden.

Es ist verblüffend, dass Birdlife International, das zur CorMans Liaison Group gehört und in seinen Reihen wissenschaftlich geschulte Ornithologen und besonders fähige vogelinteressierte Amateure hat, weder auf die Fehler hingewiesen noch überhaupt auf die Bedrohung aufmerksam gemacht hat, die *sinensis* gegenüber der einheimischen europäischen Vogelfauna bildet.

Die EU-Kommission vor dem Europäischen Gerichtshof

Der flagrante Verstoß der Kommission gegen CBD hinsichtlich *sinensis* und die großen Schäden, zu denen er für die biologische Vielfalt in Europa geführt hat, sollten unmittelbar eine juristische Prüfung vor dem Europäischen Gerichtshof veranlassen, indem einer der vielen Interessenvertreter eine Klage gegen Umweltkommissar Potočnik erhebt.

Es ist deshalb sehr verwunderlich, dass nicht einmal der große Dachverband European Environmental Bureau (Europäisches Umweltbüro) oder eines seiner Mitglieder, die selten eine Gelegenheit verpassen, der Kommission einen Verstoß gegen CBD zu melden oder mit dem Europäischen Gerichtshof zu drohen, die Kommission in dieser Frage nicht angezeigt hat.

Es ist höchste Zeit für die Kommission, den Artikel 8(h) in CBD „Prevent the introduction of, control or eradicate those alien species which threaten ecosystems, habitats or species“ („die Einbringung nichtheimischer Arten, welche Ökosysteme, Lebensräume oder Arten gefährden, zu verhindern, diese Arten zu kontrollieren oder zu beseitigen“) sowie die Biodiversitätsstrategie der Kommission selbst zu befolgen und unmittelbar notwendige Maßnahmen gegen den invasiven gebietsfremden chinesischen Kormoran *Phalacrocorax carbo sinensis* Blumenbach 1798 zu ergreifen, damit diese bis 2020 abgeschlossen sein können.

Christer Olburs 29.2.2012



De Karel gouf geëiert fir säi fräiwëllegen
Engagement fir d'Fëscherei.

Kuerznoriichten



Ee kapitale Fëschfilet fir de Jérôme:
Net zu Lëtzebuerg, mä an Norwegen